

Normand de Bellefeuille

A vers - tartós otthoni lét

(három részlet)

1.

a vers irracionalitás
a kép irracionalitás

a vers egyezmény
a kép egyezmény

a versben
a repüléshez közeledem
s azt kérem hagyjanak meg
ebben a különös álomban

a vers az egészségi állapotom
a kép a tied
mondod

2.

a vers rejtélyes katasztrófa
a kép rejtélyes katasztrófa
s a fantomok emitten gyülekeznek
az apád meg az enyém
de mindennek ellenére
hinnünk kell a világosság folytatódásában

neked és nekem

3.

mert a vers és a kép végülis
könnyű időt
teremt
s mindennek ellenére a vers
ahogy a kép is
mindig az apánk órája szerint ketyeg
tikk-takk

nemde?

Petőcz András fordítása

Normand de Bellefeuille (1949), kanadai francia nyelvű költő